

Algemeen

De roerstandaanwijzer geeft langs elektronische weg de roerstand aan op één (of twee) afleesinstrumenten. De maximale af te lezen roerstand bedraagt zowel naar bakboord als naar stuurboord 45°.
Het complete instrument bestaat uit de volgende onderdelen:

- Eén of twee afleesinstrumenten.
- Een roerstand-gever met aansluitkabel.
- Een bedieningsstang met kogelgewrichten.

De roerstandaanwijzer kan zowel op een 12 Volt systeem als op een 24 Volt systeem worden aangesloten, met min aan massa of massavrij (2-polig).

Installatie

Klik de ronde- of de vierkante afwerking op het meetinstrument. Maak een gat in het paneel en monteer het instrument zoals aangegeven in de tekening.

General

The electronic rudder angle indicator displays at one (or two) instruments the rudder position over a range of 45 degrees both to portside and starboard.

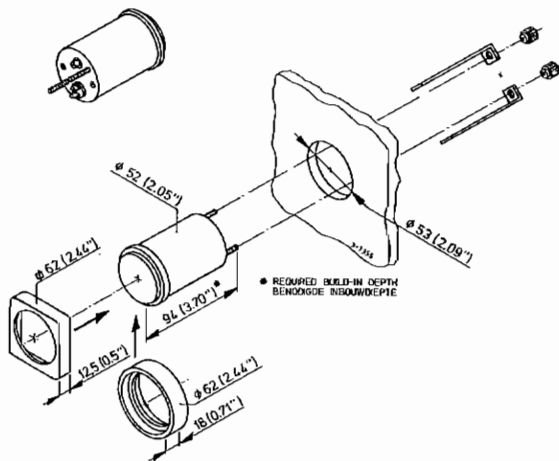
The complete installation consists of the following items:

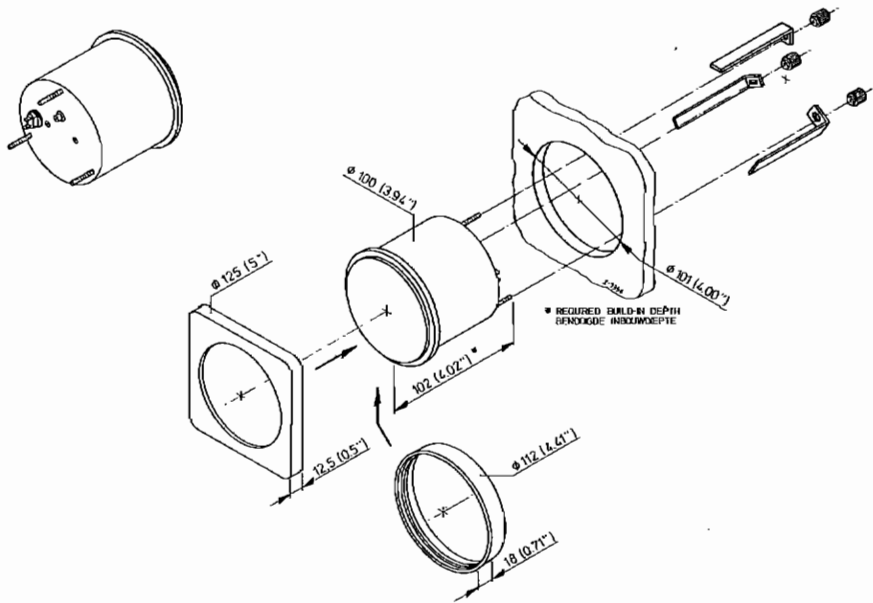
- One or two display instrument(s).
- A rudder feedback unit with connection cable.
- An operating rod with ball joints.

The rudder position indicator can be connected to either a 12 Volt or a 24 Volt system with either negative ground or insulated return (2-pole system).

Installation

Click the round- or the square bezel on to the instrument. Make a hole into the dashboard and mount the instrument as indicated in the drawing.





Schaalverlichting

Plaats in de lampfitting(en) een lampje, let er op dat de spanningsaanduiding op het (de) lampje(s) overeenkomt met de boordspanning.

Verbindt één zijde van de lampfitting(en) met aansluiting 15/54 (IGN) van het contactslot of met de '+' van het boordverlichtingssysteem. Verbindt de andere zijde van elke lampfitting met de min (-, massa).

Scale illumination

Insert a bulb in (each of) the lamp socket(s), make sure that the voltage indicated at the bulb(s) is equal to the ship's power supply voltage.

Connect one (1) terminal of the (each) lampsocket(s) to the 15/54 terminal (IGN) of the key switch or to the boat lighting system. Connect the other terminal(s) of the (each) lampsocket to ground (-).

De roerstandgever

Met de roerstandgever wordt de positie van het roer teruggemeld aan afleesinstrument.

Installeer de roerstandgever zodanig dat de arm van de geveer nauwkeuring de helmstok volgt.

De geveer-arm:

Draai de geveer-as in de middenstand alvorens de geveer-arm, in de getekende positie, te monteren.

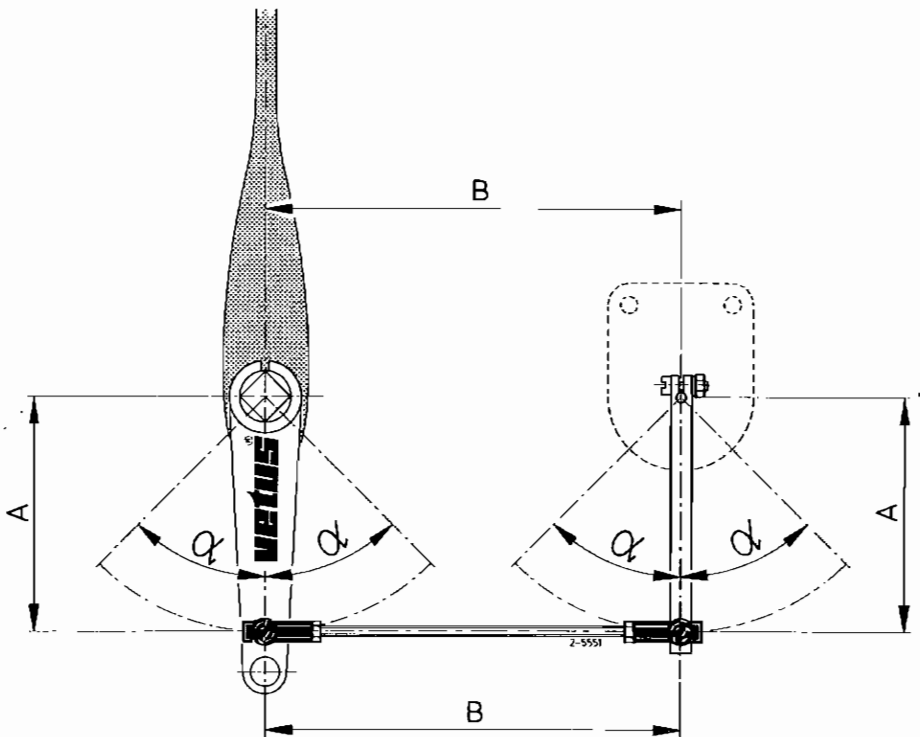
The rudder feedback unit

The rudder feedback unit reports back information about the position of the rudder to the display instrument.

Install the rudder feedback unit in such a way that the arm of the feedback unit will accurately follow the rudder arm; see drawing.

The feedback arm:

First turn the outgoing shaft of feedback unit to the centre position, prior to fitting the feedback arm according to the drawing.



Monteer de roerstand-gever dusdanig, dat de **kabeluitgang naar boven** wijst en de arm zich aan de onderzijde bevindt. Monteer de roerstand-gever zo dat de geveer-arm met de helmstok **in één vlak beweegt**.

Monteer de 2 kogelgewrichten aan de geveer-arm en de helmstok, en wel zo, dat de afstanden hart roeras/kogelgewricht en hart geveer/kogelgewricht gelijk zijn (A). Kort het draadeinde op lengte, zodanig dat de afstand tussen de kogelgewrichten gelijk aan de afstand tussen hart roeras en hart helmstok (B).

Bepaal de maten A en B zelf naar gelang de beschikbare ruimte, Installeer de kabel(s) van de roerstand-gever naar het (de) instrument(en) en monteer de stekers in de roerstand-gever en het (de) instrument(en).

Install the rudder feedback unit in such a way that the **cable gland points upwards** and the arm is underneath.

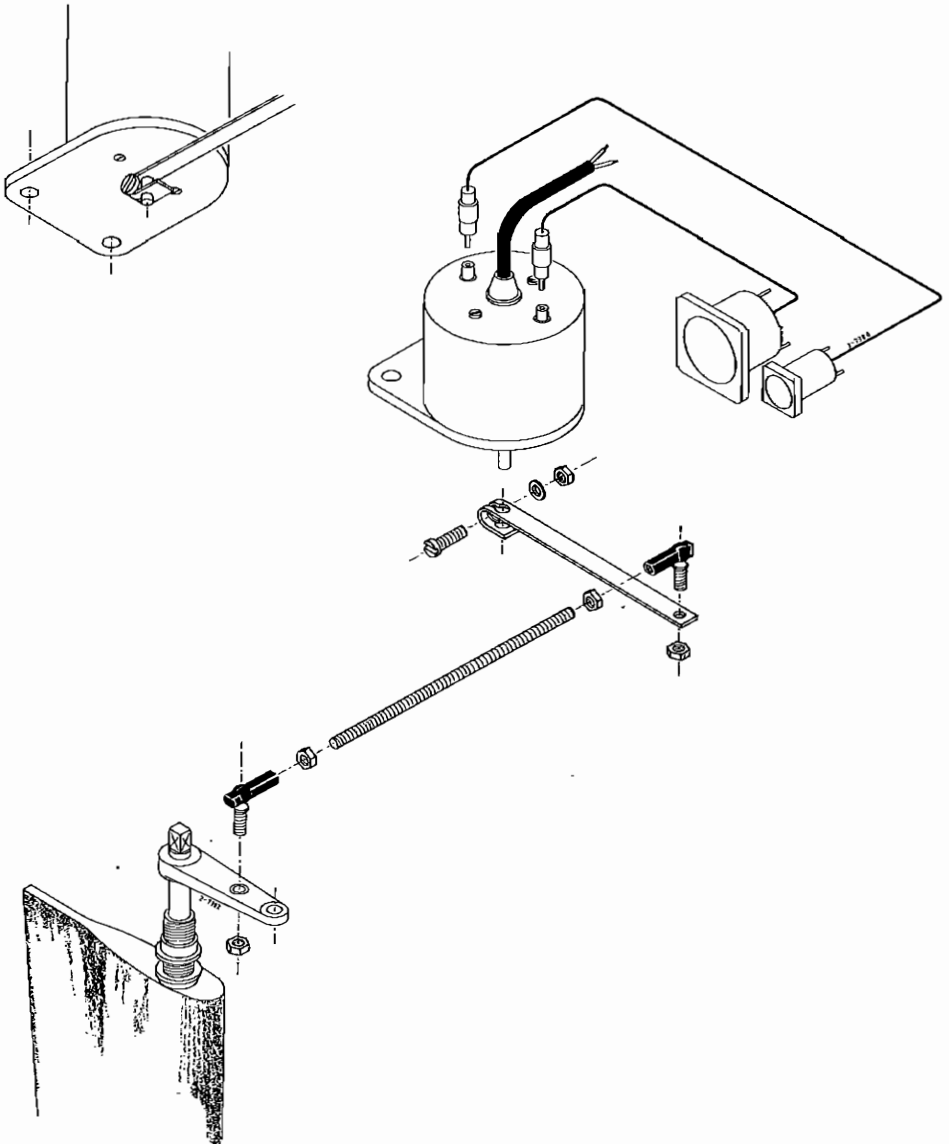
Install the rudder feedback unit in such a way that the feedback unit arm together with the tiller arm **moves in the same plane**.

Mount the ball joints on both arms, in such a way, that both distances between rudderaxis/ball joint and feedback unit axis/ball joint are equal (A).

Cut the threaded rod to such a length that the distance between the ball joints is equal to the distance between the rudder axis and feedback axis (B).

Choose dimensions A and B in accordance with the available space.

Install the cable(s) from rudder feedback unit to instrument(s) and insert the plug(s) into the socket(s) on feedback unit and on the instrument(s).



Aansluitschema's

Wiring diagrams

